

## Posibilidades de financiación del departamento de Arte y Cultura de la Administración del Distrito de Pankow

El departamento de Arte y Cultura de la Administración del Distrito de Pankow financia proyectos culturales de todos los ámbitos artísticos que se realicen o presenten en Pankow y que encajen en uno de los programas de financiación existentes.

Los programas de financiación tienen diferentes objetivos, plazos de solicitud y procedimientos de adjudicación. El siguiente resumen le ayudará a obtener una orientación inicial. Encontrará información más detallada, en alemán, en las páginas de los respectivos programas de financiación. Si tiene dudas concretas, puede contactar con nosotros en inglés, telefónicamente o por escrito, así como utilizar herramientas online para traducir los contenidos, p. ej. [www.deepl.com](http://www.deepl.com).

### 1. Financiación de proyectos de arte y cultura

Se financian proyectos individuales actuales que se presenten públicamente en Pankow. Estos proyectos deben contribuir a la diversidad y vitalidad de la vida cultural en el distrito, p. ej. una exposición, una lectura, un concierto, una performance, una producción teatral. También se admiten proyectos multidisciplinares, pero no proyectos del ámbito de la educación cultural.



Foto: Bernd Kumar  
ELEKTRO KAGURA | G8.000.000

### 2. Ayudas para infraestructura de la escena independiente

Este programa de financiación se orienta a las entidades culturales independientes de Pankow que no reciben ninguna financiación estructural (p. ej. del Departamento del Senado para la Cultura y Europa). Pueden solicitarse subvenciones para adquirir infraestructura técnica y móvil, p. ej., para equipos de iluminación y sonido o nuevos asientos. También pueden financiarse pequeños cursos de formación continua y asesoramiento organizativo, siempre que sirvan para optimizar los procesos dentro de la entidad, p. ej. talleres de RR.PP.

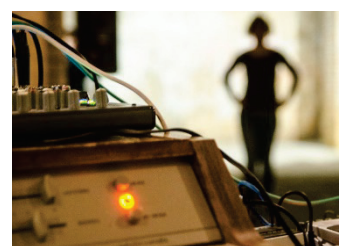


Foto: Alexander Meurer  
bohemian.drips | Speicher

### 3. Fondo para proyectos de educación cultural en Berlín

Este fondo ofrece financiación para proyectos con participación activa de niños, adolescentes y jóvenes adultos hasta 27 años. Solo pueden beneficiarse proyectos de cooperación entre instituciones culturales / artistas independientes (= socios culturales) y guarderías / escuelas / instituciones de ocio, etc. (= socios educativos) de Pankow, p. ej. una semana de proyecto en la escuela, un proyecto artístico en la guardería o un taller en un centro de ocio para jóvenes.



Foto: Valentina Sartori  
Proyecto artístico: Tormenta y playa

*Dentro del Fondo para proyectos de educación cultural en Berlín hay tres pilares de financiación, a nivel de distrito solo se adjudican fondos del pilar de financiación 3. Aquí puede encontrar información más detallada en inglés: [www.kulturformen.berlin/foerdern/berliner-projektfonds-kulturelle-bildung/berlin-project-fund-for-arts-education](http://www.kulturformen.berlin/foerdern/berliner-projektfonds-kulturelle-bildung/berlin-project-fund-for-arts-education)*

### 4. Financiación del programa KiA

El programa KiA apoya la creación y ejecución de programas teatrales para niños y jóvenes en los doce distritos de Berlín. También en Pankow pueden solicitarse subvenciones para diferentes fines:

a) Artistas individuales y grupos independientes sin instalaciones artísticas propias pueden solicitar primas de representación de obras teatrales en determinadas zonas de Pankow.

b) Las salas de teatro infantil y juvenil de Pankow pueden solicitar la financiación de proyectos, p. ej. para una nueva producción. Además, pueden financiarse proyectos de cooperación de artistas y otras instituciones en Pankow, con el fin de crear nuevas estructuras descentralizadas y sinergias en el ámbito del teatro infantil, juvenil y de marionetas.



Foto: Swen Siewert  
POP UP, PIRATI! - Pliegues fantásticos y deslumbrantes tesoros lingüísticos

## Resumen de los programas de financiación del área de Arte y Cultura de Pankow:

<i>Situación a fecha de: julio de 2022</i>	<b>1. Financiación de proyectos de arte y cultura</b>	<b>2. Financiación de infraestructuras</b>	<b>3. Fondo para proyectos de educación cultural en Berlín (Pilar de financiación 3)</b>	<b>4. Financiación del programa KiA (Implementación en Pankow)</b>
Contenido	Nuevos proyectos artísticos de todas las disciplinas presentados en Pankow	Adquisiciones de equipamiento técnico móvil, cursos	Proyectos participativos de educación cultural	Primas de representación y financiación de proyectos de teatro infantil, juvenil y de marionetas
Solicitante	Artistas, colectivos de artistas, asociaciones, iniciativas	Gestores de instituciones culturales independientes en Pankow	Socios culturales y de educación (ubicación: Pankow) en tándem	Creadores teatrales profesionales, instituciones, asociaciones/ iniciativas
Cantidad solicitada	10.000 € máx.	7.500 € máx. (500 € para cursos)	5.000 € máx.	400 - 1.400 € de prima, 20.000 € máx. por proyecto
Presupuesto de financiación	155.000 € anuales	30.000 € anuales	45.000 € anuales	100.000 € anuales aprox.
Plazo de solicitud	15 de octubre	15 de octubre	15 de diciembre	15 de enero / 15 de mayo

## **Información general sobre el procedimiento de financiación del departamento**

Los cuatro programas son procedimientos de financiación cultural pública, aplicándose las bases legales del Estado de Berlín para la adjudicación de subvenciones.

Por ello, es imprescindible cumplir algunos criterios para poder solicitar la financiación de un proyecto:

- Los proyectos son nuevos y temporales.
- Los proyectos no han comenzado todavía
- Los proyectos no tienen carácter comercial.

Cada programa de financiación cuenta con un jurado propio, que estudia y valora las solicitudes. Se requiere siempre una alta calidad artística y estética, por lo que todos los programas se orientan, preferentemente, a artistas profesionales. Las solicitudes deben presentarse en alemán, si bien pueden aceptarse, previo acuerdo, excepciones en determinados documentos (p. ej. CV) y no se realiza ninguna valoración de la ortografía o la gramática. Lo importante es que el concepto del proyecto sea comprensible.

## **Enlaces relacionados con el tema de la financiación cultural en Berlín**

En Berlín existen diversos centros de servicio y asesoramiento que ofrecen talleres, información y consejos sobre el tema de la financiación cultural. Los enlaces siguientes llevan a las páginas web correspondientes, cuyos contenidos pueden consultarse, en su mayoría, también en inglés:

Beratungszentrum für Kultur- und Kreativschaffende (Centro de Asesoramiento para Profesionales de la Cultura y la Creación):

<https://www.kreativkultur.berlin/en/home/>

Performing Arts Programm Berlin (Programa de Artes Escénicas de Berlín):

<https://pap-berlin.de/en>

Berufsverband Bildender Künstler\*innen Berlin (Asociación Profesional de Artistas Visuales de Berlín):

<https://www.bbk-berlin.de/en>

Creative Service Center der WeTek Berlin gGmbH (Centro de Servicios Creativos de WeTek Berlín):

<https://wetek.de/creative/english/>

## **Contacto y asesoramiento sobre los programas de financiación del departamento**

Alexandra Heyden,

Tel.: (030) 90295-3803

[alexandra.heyden@ba-pankow.berlin.de](mailto:alexandra.heyden@ba-pankow.berlin.de)